

Република Северна Македонија

Министерство за култура

Сектор за управен
и инспекциски надзор



Republika e Maqedonisë së Veriut

Ministria e Kulturës

Sektori i Mbikëqyrjes
Administrative dhe Inspektuese

ЗАПИСНИК
за извршен инспекциски надзор

Ип 1 бр. 57-7

Датум: 26.01.2023 година

Архивски знак:	
Рок на чување:	год.
	20 год.
Потпис,	

1) Податоци за субјектот на инспекцискиот надзор

Назив на субјектот на надзор		
Седиште/адреса на субјектот		
Адреса за е-пошта		
Телефон		
Матичен број на субјектот		
Даночен број на субјектот		
Број на жиро сметка на субјектот		
Банка депонент		
Одговорно лице на субјектот:		
Име и презиме	Телефон	Е-пошта
управител		

2) Податоци за инспекцискиот надзор

Вид на инспекциски надзор	1. РЕДОВЕН	2. ВОНРЕДЕН	3. КОНТРОЛЕН
Датум на почеток на инспекцискиот надзор	25.01.2023 г.	Време на почеток на инспекцискиот надзор	12.00
Датум на завршување на инспекцискиот надзор	26.01.2023 г.	Време на завршување на инспекцискиот надзор	13.00
Назив на објектот-инсталацијата каде се врши надзорот	/		
Главна дејност на објектот-инсталацијата каде се врши надзорот	Издавање на книги, шифра (58.11)		
Адреса на објектот-	Ул.Браќа Галеви, населба Хром		

1

Министерство за култура
Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës
Republikës së Maqedonisë së Veriut

Ул. „Гуро Гаковик“ бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr. "Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut

+389 23240 643 и
075/273-066
www.kultura.gov.mk



Сектор за управен
и инспекциски надзор

Sektori i Mbikëqyrjes
Administrative dhe Inspektuese

инсталацијата каде се врши
надзорот

3) Инспекцискиот надзор е извршен врз основа на:

1. Месечниот план за работа на Секторот за управен и инспекциски надзор на Министерството за култура за м.јануари 2023 година бр. 57-188/1 од 05.01.2023 година.

2. Налог, издаден од раководителот на инспекциската служба бр. ____ од ____ г.;

3. Налогот, издаден од претседателот на Инспекцискиот совет бр. ____ од ____ г.;

4. Записник/решение за извршен инспекциски надзор бр. ____ од ____ г..

4) Инспекцискиот надзор е извршен од:

____ помошник инспектор за култура при Секторот за управен и инспекциски надзор на Министерството за култура.

5) Предмет на инспекцискиот надзор е од аспект на примената на одредбите од Законот за издавачката дејност („Сл. весник на РМ“ бр. 199/14 и 152/15), како и подзаконските акти (правилници објавени во „Сл. весник на РМ бр. 83/15), донесени врз основа на овој Закон.

6) Во извршувањето на овој инспекциски надзор:

- Се употребени листи за проверка, односно Листата за проверка е дадена во прилог и е составен дел на овој записник, во согласност со член 69 став (3) од Законот за инспекциски надзор („Сл. весник на РСМ“ бр. 102/19).

7) За време на извршувањето на инспекцискиот надзор, субјектот на надзор беше претставуван од:

Име и презиме	Телефон	Е-пошта
____ управител	____	____

8) За време на извршувањето на инспекцискиот надзор во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје, освен управителот, Друштвото не беше претставувано од други лица.



9) Инспекторот кој го изврши инспекцискиот надзор, пред почетокот на надзорот, на претставникот на субјектот на надзор му ги презентира целите и предметот/опфатот на инспекцискиот надзор и му ги објасни правата и обврските на субјектот на надзорот.

10) Во инспекцискиот надзор се констатирани следните наоди за утврдената фактичка состојба:

- Во врска со обврската од член 4 став (1) и (2) од Законот за издавачката дејност, според која издавачот мора да има уредник, кој е одговорен за целокупната издавачка дејност, односно врши избор на публикации за објавување, прибавува и дава стручно мислење за публикациите и е одговорен за квалитетот на изданијата, на увид е презентиран Договор за уредништво, коректура и јазична редакција од 16.05.2020 година, со назначување на лицето [REDACTED] со живеалиште на ул.Вамбел бр.2/6-2 и Договор за уредништво, коректура и јазична редакција од 16.05.2020 година, со назначување на лицето [REDACTED] со живеалиште на ул.Невеска бр.2/1-11 од Скопје како уредници во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје за публикациите: Сто години помеѓу маргаритки и други песни од автор [REDACTED]; Херој на 21-от век од автор [REDACTED]; Љубов и чемер од автор [REDACTED] и Илјада солзи за едно љубовно писмо од автор [REDACTED]

- При надзорот на увид по случаен избор се презентирани вкупно 4 (четири) публикации издадени од страна на Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје во 2020 година и тоа:

- 1 Сто години помеѓу маргаритки и други песни од автор [REDACTED]
- 2 Херој на 21-от век од автор [REDACTED]
- 3 Љубов и чемер од автор [REDACTED]
- 4 Илјада солзи за едно љубовно писмо од автор [REDACTED]

- Во однос на обврската од член 6 став (3) од Законот за издавачката дејност и Правилникот за формата и содржината на годишниот извештај за издавачката продукција на издавачот, според која што издавачот во јануари тековната година за претходната година до НУ – НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје, доставува годишен извештај за сопствената издавачка продукција, утврдено е дека Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје има постапено по оваа обврска, со задоцнување на ден 18.01.2023 година има доставено годишен извештај за сопствената издавачка продукција за 2020 година,

Сектор за управен
и инспекциски надзорSektori i Mbikëqyrjes
Administrative dhe Inspektuese

поради што имајќи го предвид начелото на превенција утврдено во Законот за инспекциски надзор, од страна на помошник-инспекторот се укажува на присутното лице во иднина доследно да се почитуваат одредбите од Законот за издавачката дејност и подзаконскиот акт.

- Според со член 5 став (1) од Законот за издавачката дејност, кој што се однесува на обврската на издавачот пред објавување на публикацијата да склучи договор со авторот на публикацијата и со другите лица што учествуваат во изработката на изданието (автор, имател на авторско право, уредник, приредувач, преведувач, редактор, рецензент, лектор, коректор, ликовен и технички уредник и друго), а со кој се уредуваат меѓусебните права и обврски и на кој се применуваат прописите за авторското право и сродните права, утврдено е дека Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје има постапено по оваа обврска. Имено, за издавање на горенаведените публикации на увид се презентирани следните договори:

- Договор за уредништво и приредување склучен на ден 16.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (уредник) за уредување и приредување на делата во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје;
- Договор за уредништво и приредување склучен на ден 16.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (уредник) за уредување, коректура и јазична редакција на делата во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје;
- Договор за печатење, компјутерски прелом и дизајн склучен на ден 16.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и ДГУП Графостил Дооел (печатница) за печатење, компјутерски прелом на текст и дизајн на внатрешен дел и корица на делата: Сто години помеѓу маргаритки и други песни од автор [REDACTED]; Херој на 21-от век од автор [REDACTED] и Илјада Љубов и чемер од автор [REDACTED] и Илјада солзи за едно љубовно писмо од автор [REDACTED]



Сектор за управен
и инспекциски надзор

Sektori i Mbikëqyrjes
Administrative dhe Inspektuese

- Договор за лектура склучен на ден 16.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (лектор) за лектура на делата: Сто години помеѓу маргаритки и други песни од автор [REDACTED] Херој на 21-от век од автор [REDACTED]; Љубов и чемер од автор [REDACTED] и Илјада солзи за едно љубовно писмо од автор [REDACTED]
- Договор за издавање на литературно дело склучен на ден 15.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (Автор) за издавање на авторско дело книга под наслов „Љубов и чемер“ во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје;
- Договор за издавање на литературно дело склучен на ден 15.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (Автор) за издавање на авторско дело книга под наслов „Херој на 21от век“ во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје;
- Договор за издавање на литературно дело склучен на ден 15.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (Автор) за издавање на авторско дело книга под наслов „Илјада солзи за едно љубовно писмо“ во Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје;
- Договор за издавање на литературно дело склучен на ден 15.05.2020 година помеѓу Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје и [REDACTED] од Скопје (преведувач) за превод на делото од англиски јазик на македонски јазик под наслов „Сто години меѓу маргаритки и други песни од автор [REDACTED]“
- Изјава за авторство од [REDACTED] NU USA, за предавање на правото за издавање и печатење на книгата „Сто години помеѓу маргаритки и други песни– A Hundred Years Among the Daisies“ на



Сектор за управен
и инспекциски надзор

Sektori i Mbikëqyrjes
Administrative dhe Inspektuese

Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ
увоз-извоз Скопје на македонски јазик.

- Во однос на обврската од член 6 став (2) од Законот за издавачката дејност, според којашто издавачот е должен да ја издаде публикацијата во тираж кој што би требало да биде наведен како задолжителен податок на публикацијата, од увидот во горенаведените публикации, утврдено е дека во изданијата се наведени податоци за отпечатениот тираж и тоа тираж од 200 примероци;

- Горенаведените публикации на Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје во целост ги содржат податоците, предвидени со членот 7 од Законот за издавачката дејност, а според којшто секоја публикација треба да ги содржи следните задолжителни податоци: податоци за издавачот (назив и седиште), наслов на публикацијата и име и презиме на авторот/носителот на авторското право, име и презиме на уредникот, како и преведувачот, приредувачот, илустраторот, лекторот и други лица, назив и седиште на печатницата, место на издавање, година на изданието, број на периодичната публикација, при повторно издание, податоци за издавачот, место и година на објавување на првото издание (доколку таквите податоци се достапни), ознака С (copyright) со името на носителот на авторското право и годината на првото објавување, тираж на публикацијата, CIP – запис или идентификациски број на CIP – записот (за оние публикации што подлежат на CIP – запис) и меѓународни стандардни броеви за публикацијата (ISBN, ISSN, ISMN, ISRC, ISAN, ISWC, DOI, HANDLE.NET).

- Во однос на обврската од член 12 став (4), (5) и (7) од Законот за издавачката дејност, според кој што издавачот е должен да достави 5 (пет) задолжителни примероци за сопствената издавачка продукција за 2020 година до НУ - НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје, издавачот Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје има постапено по однос на обврската, за што на увид како доказ се презентирани:

- Потврда бр.11-6/303 од 17.09.2020 година, за доставени 50+5 задолжителни примероци до НУ - НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје за 4 публикации и тоа : Сто години помеѓу маргаритки и други песни од автор [redacted] Херој на 21-от век од автор [redacted]

Љубов и чемер од автор [redacted]

и Илјада солзи за едно љубовно писмо од автор [redacted]



Од непосредниот увид во приложената документација, како и разговорот со одговорното лице, управителот од Друштво за издавачка дејност, трговија и услуги ЗИГА ЗАГА БУКС ДООЕЛ увоз-извоз Скопје врз основа на констатираните наоди за фактичка состојба при редовниот инспекциски надзор се утврди следново:

- не се утврдени никакви неправилности во работењето на субјектот на надзор поради што инспекторот ја запира постапката во согласност со член 83 став (5) од Законот за инспекциски надзор.

Заради обемот и сложеноста на инспекцискиот надзор, овој записник е составен во службените простории на Секторот за управен и инспекциски надзор на МК во согласност со член 82 став (3) од Законот за инспекциски надзор.

11) Со содржината на овој записник и со утврдената фактичка состојба е запознаен претставникот на субјектот на надзорот, кој ИМАШЕ/НЕМАШЕ забелешки.

12) Забелешки на претставникот на субјектот на надзорот:

Потпис на
претставникот на
субјектот на надзор:

Печат и потпис на
инспекторот за
култура:

помошник
инспектор



Датум:

02 01.2023 г.

Датум:

26.01.2023 г.

Доколку претставникот на субјектот на надзорот одбие да го потпише записникот, да се наведат причините